FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán : 0080427678 2000
Del.Note Nb:
Fecha Exp : 17.04.2018 Fecha rec:
Del. Date : Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Code :
Dirección: Polígono Kataide
Address :
Poblacion: Mondragon 20500
City :
Pais : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:239385
Razón social :
Short name :
Matrícula :
Plate Nb : 0341DZJ
Remolque :
Remoc.plate : R5499VVG
183757

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer:
Direccion: Via dei Gerani, 5-7
Del.address:
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510310463	C MECANISMOS 251031046	750			PZA	TBA-501494	030	13356781/13356810	25	550003986501		
						TBA-501711	180					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 743 + 7 SCATOLE SU 0119
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 30
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 24.04.18
Firma

180179727
5008098296
180180622

Peso neto total : 5.887,500
Total net weight:
Peso bruto total : 7.813,500
Total brut weight :
N° total de palets o contenedores: 030
Total Nb.of palets or containers:

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Ejemplar para el porteador - Examplaire du transposteur
3 Copy for carrier

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE NACIONAL

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

CMR

Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consigner (name, address, country)

Getras SpA
Via de [illegible] 57, Torino

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSPORTES JEYMA, SL
Apdo. Correos, Nº30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)

Matrícula tractor: 0341 DZB

Matrícula semiremolque: R-5499 BBG

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prevu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno - Bari - Italia

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

0025 GRF

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate 17.04.18

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

Hora de llegada:

Hora de salida:

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80427678 / 79

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso Kg. Poids Kg. Weight in Kg. ☐ NETO ☒ BRUTO	12 Volumen m.³ Cubaje m.³ Volume in m.³
	4/0	pallets			11.000 kg	

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encuadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

C.A.E.:
ORDEN DE CARGA:
DELIVERY NOTE:

Classe Class	Chiffre Number	Lettre Letter	(ADR*)

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements

KUEHNE [illegible] S.r.l.
Via dei Ciclam[illegible] 70026 Modugno (BA)

24 APR 2018

20 A pegar por: To be payd by:	"Ricevuta di ricezione merce" Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:	Verifica su qualità e quantità"		
Descuentos: Deductions: -			
Líquido / Balance			
Suplementos: Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges: +			
TOTAL:			

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Établie à
Established in Arrasate
a
le
on 17.04.20 18

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
KUE

22
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R.M. Fagor Ederlan S. Coop.
Firma y sello de remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23
TRANSPORTES JEYMA, SL
ESB61514030
Apdo. CORREOS Nº 30
50001 ZARAGOZA (SPAIN)
www.transportesjeyma.com
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received
GETRAS S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4/1 - 10026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728
APR 2018
Lugar
Place
presso: WORK 2.0
Via dei Ciclamini, 5 - 9 - 70026 MODUGNO (BA)
"Ricevuta di ricezione merce"
C. F. [illegible]
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente

N.º
• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
• En cass de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le, cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods, in addition, besides the possible certification, on the last of the column the particulars: class, the number and the letter, if any.

Mittente:Ragione sociale,domicilio o residenza,p.iva		documento di trasporto		
Getrag spa via dei ciclamini 4 presso	Data consegna	24/04/2018	n° progressivo	586
Svevatrans srl	trasporto a mezzo			
via dei Gerani 5/9 70026 Modugno Bari	mittente	destinatario	vettore	
P.IVA 05858940728				
ISC. ALBO TRASP. Btz 2153611D			X	

destinatario

Getrag spa
Via dei Ciclamini 4
70026 Modugno (Ba)

causale del trasporto

trasferimento da mag./vendita

descrizione dei beni

part.number	descrizione	quantità	note
2510310463	scatole fagor	743	80427678
2510310463	scatole fagor scarto	7	80427678
			7 pezzi da registrare sul mag. 0119 sveva

aspetto esteriore beni	numero colli	ora	data trasporto
A vista	30	17	24/04/2018
Vettore			

SVEVATRANS SRL
VIA DEI GERANI 5/9
70026 MODUGNO (BA)
P.IVA 05858940728
ISC. ALBO TRASP.
BZT 2153611D

Annotazioni

scatole deviate in sveva per quality issue
scaricate 40 colli
consegnati 30 colli
3° delivery sveva getrag

firma conducente

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

firma 24 APR 2018

firma destinatario

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"